

Kezelési utasítás

SmartControl

MultiControl (időzítés funkcióval)



Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	5
1.1	A dokumentum célja	5
1.2	Teendő a dokumentummal.....	5
1.3	A szimbólumok és kiemelések értelmezése	5
1.4	Garancianyújtás és felelősség	6
2	Biztonság.....	6
2.1	Rendeltetésszerű használat.....	6
2.2	Általános biztonsági figyelmeztetések.....	6
3	Áttekintés	7
3.1	Kezelőelem és menüfelépítés.....	7
3.2	Szimbólumok	7
3.3	Gombok és vezérlés	8
3.3.1	Vissza funkció	9
3.4	Üzemmód jelzése	9
3.5	Alvó üzemmód kijelzése	9
3.6	Információ kijelzés	10
3.7	A fűtő fokozat kiválasztása	10
4	A fűtőkészülék Azonnali indítás gombbal való bekapcsolása	11
4.1	légfűtő készülék azonnali indítás.....	11
4.2	Vízfűtő készülék azonnali indítás.....	11
5	Fűtő üzemmód	12

5.1	Vizes fűtőkészülék	12
5.2	Levegős fűtőkészülékek	12
5.2.1	A hőmérséklet beigazítása a fűtőüzem közben	13
5.2.2	A fűtőfokozat beigazítása a fűtőüzem közben	13
5.3	A maradék üzemidő beigazítása	13
5.3.1	Vízfűtő készülék maradék üzemidő	14
5.3.2	Légfűtő készülék maradék üzemidő.....	14
6	Szellőztető üzemmód	14
6.1	Szellőztetés bekapcsolása menüponton keresztül.....	15
6.2	A fűvógép fokozat igazítása a szellőző üzem közben	15
6.3	A fűvógép maradék üzemidő igazítása a szellőző üzem közben	16
7	Kikapcsolás.....	16
8	Időzítő (előválasztó idő programozása)	16
8.1	Időzítő: Az előválasztott idő beállítása	17
8.2	Időzítő: Fűtő üzem beállítás.....	17
8.3	Időzítő: Szellőző üzem beállitás	18
8.4	Időzítő élesítése, bénítása, módosítása vagy törlése	19
8.5	Összes időzítő törlése (delete all timers)	20
9	Beállítások	21
9.1	Általános információk.....	21
9.2	Magasság helyesbítés (ha van).....	21
9.3	Az azonnali indítás gombot az előírt értékre állítsa be	21
9.3.1	Az azonnali indítás gombot a fűtő üzemre állítsa be.....	21
9.3.2	Az azonnali indítás gomb beállítása a szellőző üzemre.....	22

9.4	Napok beállítása.....	23
9.5	Pontos idő beállítása	24
9.6	Nyelv beállítása	24
9.7	Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása	24
9.8	Fényerő beállítása.....	25
9.9	Képernyő kikapcsolásának beállítása.....	25
9.10	Nappali és éjszakai világítás bekapcsolása	25
9.11	Rendszerinformációk lekérdezése	27
9.12	Hibakódok lekérdezése.....	27
9.13	Újraindítás.....	28
10	Tisztítás	28
11	Hibakód (error information)	28
11.1	Hibakódok	28
11.2	Kivonat a kezelőelem hibaüzeneteiből	29
12	Hulladék kezelés	29
13	Szerviz és ügyfélszolgálat	29
14	Műszaki adatok	29
15	A beépítésre vonatkozó jogszabályi rendelkezések.....	30
16	Megfelelőségi nyilatkozat	30

1 Bevezetés

Kérjük, figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást, hogy maradéktalanul élvezhesse a Webasto fűtőkészüléke kényelmét. Ha a beépítésről vagy üzemeltetésről további kérdése lenne, vegye fel a kapcsolatot a szakkereskedőjével vagy a beépítő műhellyel. Ők szívesen biztosítanak megbízható és szakértő tanácsadást.

Másik megoldásként forduljon az egyik telephelyünkhöz. A kapcsolattartási címek a „Szerviz és vevőszolgálat” című fejezetben találhatók.

Kérjük, hogy gondosan őrizze meg e Kezelési utasítást.

Jó utat kívánunk!

1.1 A dokumentum célja

E Kezelési utasítás a készülék része és a készülék biztonságos használatához szükséges felhasználó információkat tartalmazza.

A kezelési utasításban megtalálható a kezelőelem valamennyi funkciójának leírása. Kérdésével forduljon a szervizhez és/vagy a vevőszolgálathoz (lásd a „Szerviz és vevőszolgálat” részt).



A funkciók tényleges rendelkezésre állása a beépített fűtőkészüléktől függ.

1.2 Teendő a dokumentummal

- ▶ A fűtőkészülék üzemeltetése előtt olvassa el ezen Kezelési utasítást és a fűtőkészülék Kezelési utasítását.
- ▶ A kezelési utasítást mindenképp adja oda a készüléket használó személynek, vagy következő tulajdonosának.

1.3 A szimbólumok és kiemelések értelmezése

A  jelképpel jelölt szövegek külön dokumentumokra utalnak, amelyeket mellékelünk, vagy a Webasto-tól meg lehet őket kérni.

A  jelképpel jelölt szövegek műszaki különlegességekre utalnak.

A  vagy  jelképekkel jelölt szövegek lehetséges károkra, baleset- vagy sérülés-veszélyre utalnak.

Kiemelés	Magyarázat
✓	A következő szükséges beavatkozás előfeltétele
▶	Kezelési utasítás

1.4 Garancianyújtás és felelősség

A Webasto nem vállal semmiféle felelősséget a beépítési és kezelési utasításban előírtak be nem tartására visszavezethető okokból keletkező hiányosságokért és károkért.

A felelősség kizárás különösen vonatkozik:

- Szakszerűtlen használatra
- Nem a Webasto Szervizközpont által végzett javításokra
- Nem eredeti alkatrészek használatára
- A készülék Webasto jóváhagyása nélküli átalakítására

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A fűtőkészülék vezérlésére szolgál a beépített kezelőelem.

2.2 Általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS

Éghető gőzöket, éghető porokat és veszélyes anyagokat tartalmazó környezetben (pl. töltőállomások, üzemanyagtartályok, tüzelőanyag, szén-, fa- vagy gabonaraktárak esetében) fennálló robbanásveszély

- ▶ Ne kapcsoljon be vagy üzemeltessen fűtőberendezést.



FIGYELMEZTETÉS

Zárt térben keletkező mérgező gázok

Mérgezés és fulladás

- ▶ Sohase használja, még programozott fűtésindítással sem zárt terekben, mint garázsokban vagy műhelyek, a fűtőkészüléket a kipufogógáz elszívó üzemeltetése nélkül.



FIGYELMEZTETÉS

A meleglevegő áramban található éghető anyagok vagy folyadékok miatti tűzveszély (Levegő fűtőkészülékek)

- ▶ Tartsa szabadon a meleglevegő áramlás útját.



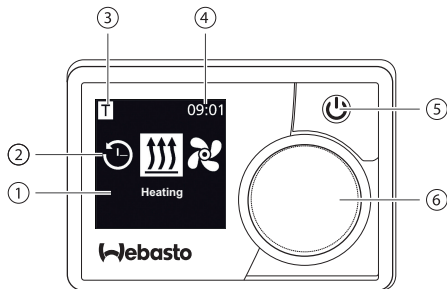
FIGYELMEZTETÉS

Hibás készülék miatti sérülésveszély

- ▶ Hibás fűtőkészülék miatti sérülésveszély.
- ▶ Forduljon a Webasto Szervizközponthoz.

3 Áttekintés

3.1 Kezelőelem és menüfelépítés



- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| 1 | Menüpont kiírása | 4 | Pontos idő |
| 2 | Menüpont szimbóluma | 5 | Azonnali indítás státusz jelöléssel |
| 3 | Élesített előválasztó idő, ADR ki-jelzés*, magasság helyesbítés* | 6 | Vezérlőgomb |



A főmenüben a következő funkciók érhetők el: Időzítő (timer), fűtés (heating), szellőztetés* (ventilation) és beállítások (settings).

*: Választható

3.2 Szimbólumok

Szim-bólum	Leírás	Szim-bólum	Leírás
	Időzítő menü (előválasztó idő)		Szellőztetés (ventilation)
	Fűtés (heating)		Beállítások (settings)
	Fűtő fokozat normál		Fűtő fokozat Eco*
	Fűtő fokozat növelt*		Ventilátor fokozat (1-4)

Szim-bólum	Leírás	Szim-bólum	Leírás
	Időzítő hozzáadása (add timer)		Időzítő aktiválása (activate timer)
	Időzítő deaktiválása (deactivate timer)		Időzítő törlése (delete timer)
	Összes időzítő törlése (delete all timers)		Időzítő aktív (timer active)
	Azonnali indítás (quick start)		Hétköznapi (weekday)
	Pontos idő		Nyelv (language)
	Hőmérséklet egység (units)		Nappal/éjszaka (day/night)
	Rendszerinformációk (system information)		Hibakód (error information)
	Újraindítás (reset)		Szervizelés szükséges
	Balra (left)		Figyelem
	Vissza (back)		Jobbra (right)
	12 órás kijelző		Jelkép a megerősítésnél
	Alulfeszültség		ADR
	Magasság helyesbítés kiválasztva		Időkorlát nélküli üzem

 * A fűtőkészüléktől függ

3.3 Gombok és vezérlés

Gomb	Vezérlés és funkció
	Azonnali indítás státusz jelöléssel
	A funkció kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot (forgató- / nyomógomb).



A kiválasztott funkció megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőgombot (forgató- / nyomógomb).

3.3.1 Vissza funkció



A „vissza” (back) funkcióval kilép a kiválasztott menüből.
A beállításokat menti és megjeleníti a főlérendelt menü szintet.

3.4 Üzem mód jelzése

A fűtőkészülék aktuális üzemmódját az Azonnali indítás gomb színes világítása jelzi.

Állapot	LED-világítás	
Fűtő üzemmód	ZÖLD	folyamatos
Szellőztető üzemmód	KÉK	folyamatos
Fűtőkészülék ki - Kezelőelem aktíválva	FEHÉR	folyamatos
Hiba - nincs fűtőüzem, ld. a "11 Hibakód (error information)" a oldalon 28 fejezetet.	PIROS	villogó
Fűtés üzemmód előre programozva - kezelőelem alvás üzemmódban	ZÖLD	villogó
Szellőztető üzemmód előre programozva - kezelőelem alvás üzemmódban	KÉK	villogó



Ha a kezelőelem a felhasználótól 60 mp-ig nem kap parancsot és a fűtőkészülék ki van kapcsolva, a kezelőelem alvás üzemmódba áll át. (A kijelző és a LED kialszik.).

3.5 Alvó üzemmód kijelzése

Ha a fűtőkészüléket egy másik kezelőelemmel élesít (például: Teletstart vagy ThermoCall), a kezelőelem kilép az alvó üzemmódból és jelzi az egyéb kezelőelemmel kiválasztott üzemmódot. A kijelzés a csatlakoztatott fűtőkészüléktől függ.

Kijelző	Üzem mód
	Fűtés (heating) ► Az Azonnali indítás gomb megnyomásával  kiléphet az alvó üzemmódból. A fűtőkészülék ki lesz kapcsolva.
	Szellőzés (a szellőző üzemet támogassa a beépített fűtőkészülék) ► Az Azonnali indítás gomb megnyomásával  kiléphet az alvó üzemmódból. A fűtőkészülék ki lesz kapcsolva.
	Fűtés vagy Szellőztetés (heating or ventilation) ✓ Csatlakoztatott fűtőkészülektől függően Fűtés és Szellőztetés szimbólum egyidejű megjelenése is lehetséges. ► Az Azonnali indítás gomb megnyomásával  kiléphet az alvó üzemmódból. A fűtőkészülék ki lesz kapcsolva.

3.6 Információ kijelzés

A következő fűtőkészülékre és kezelőelemre vonatkozó információk jelennek meg kezdőképernyőn:

- A kezelőelem neve
 - A csatlakoztatott fűtőkészülék típusa
 - A csatlakoztatott kezelőelem szoftver verziója
 - A csatlakoztatott kezelőelem hardver verziója.
- 1,5 mp elteltével a kijelzőn megjelenik a főmenü.

MultiControl
 Thermo
 Top Evo
 SW: 1.0.13
 HW: 1.02

Példa

3.7 A fűtő fokozat kiválasztása



A fűtő fokozat kiválasztását nem támogatja minden fűtőkészülék.

Három fűtőfokozat van:

Fűtő fokozat	Fűtő üzemmód
	Gazdaságos Energia-takarékos üzem
	"Normal" Komfortos fűtés
	Teljesítménynövelés Gyors fűtés

A fűtőfokozatok a beállított hőmérséklet eléréséhez szükséges energiafogyasztásban és időben különböznek. A legkevesebb energiát az Eco fűtőfokozat igényli, de több idő szükséges a kívánt hőmérséklet eléréséhez.

4 A fűtőkészülék Azonnali indítás gombbal való bekapcsolása

Az „azonnali indítás” (quick start) egy gombnyomással lehetővé teszi mind a fűtést mind a szellőztetést (🔌). Az üzemmódot a saját kívánságához illesztheti.



- A beállításokkal kapcsolatos utasítások és leírás az „9 Beállítások” a oldalon 21 című fejezetben olvasható el.
- Szállítási állapotban a gyári alapbeállításokkal működik e funkció.
- Ha a gyújtásjel a bekapcsolás előtt már áll, meghosszabodik a fűtő időtartam*. Ha elveszi a gyújtásjelet, egy 15 perces maradék üzemidő következik be, amit kézzel csökkenteni tud.

* A fűtőkészülektől függ

4.1 Légfűtő készülék azonnali indítás

Fűtés:



- ✓ Fűtésre van az Azonnali indítás gomb programozva.

▶ Nyomja meg az Azonnali indítás gombot.

Megkezdődött a fűtés.

A kijelző a "fűtés" (heating) menüpontot, és a beállított fűtő hőmérsékletet mutatja. Az azonnali gomb zölden világít.



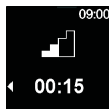
Szellőztetés:



- ✓ Az Azonnali indítás gomb szellőztetésre van programozva.

▶ Nyomja meg az Azonnali indítás gombot.

Megkezdődik a szellőztetés. A kijelző mutatja a ventilátorfokozatot és az üzemidőt. Kék színnel világít az Azonnali indítás gomb.



4.2 Vízfűtő készülék azonnali indítás

Fűtés:



- ✓ Fűtésre van az Azonnali indítás gomb programozva.

▶ Nyomja meg az Azonnali indítás gombot.

Megkezdődött a fűtés. A kijelző a "fűtés" (heating) menüpontot, és a beállított maradék üzemidőt mutatja. Az azonnali gomb zölden világít.



Szellőztetés:



- ✓ Az Azonnali indítás gomb szellőztetésre van programozva.

▶ Nyomja meg az Azonnali indítás gombot.

Megkezdődik a szellőztetés. A kijelző a "szellőzés" (ventilation) menüpontot, és a beállított maradék üzemidőt mutatja. Kék színnel világít az Azonnali indítás gomb.



5 Fűtő üzemmód

5.1 Vizes fűtőkészülék



- ▶ A főmenüben válassza ki a "fűtés" (heating) menüpontot.



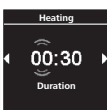
- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot.
Az üzemidő kijelzése villog a kijelzőn.



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az üzemidő Óra számértékének a kiválasztására.



A vezérlőgomb óramutató járásával megegyező elfordításával lehet a maximális üzemidőt kiválasztani és aktiválni.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



A perc üzemidőt úgy állítja be, mint az órás üzemidőt.

Megkezdődik a fűtő üzem. A kijelző a "fűtés" (heating) menüpontot, és a beállított maradék üzemidőt mutatja. Az azonnali gomb zölden világít.



5.2 Levegős fűtőkészülékek



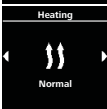
A hőmérséklet és/vagy a fűtő fokozat kiválasztását nem minden fűtőkészülék támogatja.



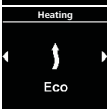
- ▶ A főmenüben válassza ki a "fűtés" (heating) menüpontot



- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot.
A kijelző a fűtésfokozatot mutatja.



- ✓ Beállítható fűtőfokozatú fűtőkészülékeknél:
▶ A kívánt fűtésfokozat kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- Minden fűtőkészülék:
▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



A kijelző jelzi a fűtési hőmérsékletet.

► Fordítsa el a vezérlőgombot a Hőmérséklet kiválasztására.

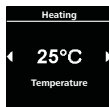


► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

Megkezdődött a fűtés.

A kijelző a "fűtés" (heating) menüpontot, és a kiválasztott fűtő hőmérsékletet mutatja.

Az azonnali gomb zölden világít.



5.2.1 A hőmérséklet beigazítása a fűtőüzem közben



✓ Fűtő üzemmódban van a fűtőkészülék.

► A kívánt hőmérséklet kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



► A választás megerősítésére 5 másodpercen belül nyomja meg a vezérlőgombot.



5.2.2 A fűtőfokozat beigazítása a fűtőüzem közben



✓ Fűtőkészülék kiválasztható fűtő fokozatokkal

✓ Fűtő üzemmódban van a fűtőkészülék.

► A hőmérséklet kiválasztásról a fűtés fokozat kiválasztásra áttéréshez nyomja meg a vezérlőgombot.



► A kívánt fűtésfokozat kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



► A választás megerősítésére 5 másodpercen belül nyomja meg a vezérlőgombot.



5.3 A maradék üzemidő beigazítása

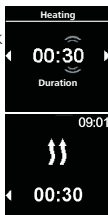


Ha hosszabb maradék üzemidőt kíván, akkor egy új beállítással hosszabb üzemidőt állítson be. A legkisebb 10 perces időtartam tovább nem módosítható. A növelés csak a kikapcsolás, majd az újra bekapcsolás után lehetséges.

5.3.1 Vízfűtő készülék maradék üzemidő



- ✓ Fűtő üzemmódban van a fűtőkészülék.
- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az üzemidő Perc számértékének a kiválasztására.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. Megkezdődött a fűtés. A kijelző a "fűtés" (heating) menüpon-
tot, és a beállított maradék üzemidőt mutatja. Az azonnali
gomb zölden világít.

5.3.2 Légfűtő készülék maradék üzemidő



- ✓ Fűtő üzemmódban van a fűtőkészülék.
- ✓ Kiválasztható fűtőfokozatú fűtőkészülékek:
- ▶ A hőmérséklet kiválasztásról a fűtés fokozat kiválasztásra
áttéréshez nyomja meg a vezérlőgombot.
- ▶ A fűtésfokozatról a maradék üzemidő kiválasztáshoz nyomja
meg a vezérlőgombot.
- ✓ Fűtőkészülék kiválasztható fűtő fokozat nélkül:
- ▶ A hőmérséklet kiválasztásról a maradék üzemidő kiválasztás-
ra áttéréshez nyomja meg a vezérlőgombot.



Minden fűtőkészülék:

- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Hátralévő idő kiválasztására.
A vezérlőgombnak az óramutató járásával ellentétes irányba
fordításával csökkenthető a Hátralévő üzemidő.



- ▶ A választás megerősítésére 5 másodpercen belül nyomja
meg a vezérlőgombot.

6 Szellőztető üzemmód



A szellőző üzem kiválasztását nem támogatja minden fűtőkészülék.

A szellőző üzem csak a fűvógépet élesíti, a fűtőüzem mindig ki van kapcsolva. Ez minde-
nek előtt lehetővé teszi, hogy az utastér kintől beszívott friss levegővel legyen lehűtve.
Négy szellőző fokozat közül választhat.

Ezek a légáram erősségében és a légcsere gyorsaságában különböznek.



1-es fokozat ventilátorfo-
kozat



3-as fokozat ventilátorfokozat



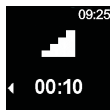
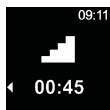
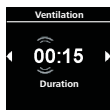
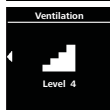
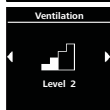
2-es fokozat ventilátorfo-
kozat



4-es fokozat ventilátorfokozat

6.1 Szellőztetés bekapcsolása menüponton keresztül

- ✓ A Főmenüből történik a „Szellőztetés” (ventilation) szimbólum kiválasztása.



- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot.
A kijelző mutatja a beállított ventilátorfokozatot.



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Ventilátorfokozat kiválasztására.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
Az üzemidő kijelzése villog a kijelzőn.



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az üzemidő Óra számértékének a kiválasztására.
A vezérlőgomb óramutató járásával megegyező elfordításával lehet a maximális üzemidőt kiválasztani és aktiválni.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



A perc üzemidőt úgy állítja be, mint az órás üze-
midőt.

Megkezdődik a szellőztetés.

A kijelző mutatja a ventilátorfokozatot és a kiválasztott üze-
midőt.

Kék színnel világít az Azonnali indítás gomb.

6.2 A fűtőgép fokozat igazítása a szellőző üzem közben



- ✓ A fűtőkészülék szellőző üzemben van
- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot a visszalépéshez a Hátralévő üzemidő menüpontból a Ventilátor fokozat beállítása menüpontba.



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Ventilátorfokozat kiválasztására.



- ▶ A választás megerősítésére 5 másodpercen belül nyomja meg a vezérlőgombot.



6.3 A fűvógép maradék üzemidő igazítása a szellőző üzemben



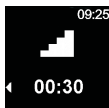
- ✓ A fűtőkészülék szellőző üzemben van
- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Hátralévő üzemidő kiválasztására.

A vezérlőgombnak az óramutató járásával ellentétes irányba fordításával csökkenthető a Hátralévő üzemidő.

Ha hosszabb Hátralévő üzemidőt akar beállítani, akkor egy új beállítással kell hosszabb üzemidőt beállítani.



- ▶ A választás megerősítésére 5 másodpercen belül nyomja meg a vezérlőgombot.



7 Kikapcsolás



- ✓ A fűtőkészülék üzemel
- ▶ Nyomja meg az Azonnali indítás gombot.

Az azonnali indítás gomb zöldről fehérre (szellőző üzemben), vagy zöldről fehérre (fűtő üzemben) vált át.

8 Időzítő (előválasztó idő programozása)

E funkció kizárólag a MultiControl kezelőelemeknél áll rendelkezésre.

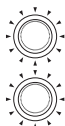
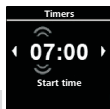
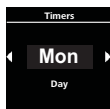
7 napra előre be tudja programozni az időzítőt. A fűtőkészülék automatikusan bekapcsol az előre beprogramozott időpontban. Egy napra 3 időzítő állítható be, így összesen maximum 21 időpont beprogramozható.

A MultiControl kezelőelem verziójától vagy a jármű jellegétől (pl. személygépkocsi, tehergépkocsi, hajó vagy hasonló) függően változhat a rendelkezésre álló időzítők száma. Maximum 21 aktív időzítő működhet.

A kívánt üzemmód szerint („Fűtés” vagy „Szellőztetés”), állítsa be a kívánt hőmérsékletet vagy a szellőző fokozatot.

8.1 Időzítő: Az előválasztott idő beállítása

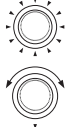
- ✓ Be van állítva a pontos idő és aktuális nap.
- ✓ Ki van kapcsolva a fűtőkészülék.
- ✓ A főmenüben választja ki az "időzítő" (timer) menüpontot.



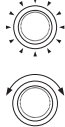
- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot. „Időzítő hozzáadása” (add timer) kijelzés jelenik meg a kijelzőn (ha még nem történt meg az időpont mentése).



- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot új időpont hozzáadásához



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a „Nap” (weekday) kiválasztására.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



- ▶ A bekapcsolási idő „órájának” kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



A perc bekapcsoló időt úgy állítja be, mint az óra bekapcsoló időt.



- ▶ A kikapcsoló idő „órájának” kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.

- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

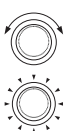


A perc kikapcsoló időt úgy állítja be, mint az óra kikapcsoló időt.

A kívánt beállítástól függően, vagy:

- ▶ Fűtő üzem beállítás: Ld "8.2 Időzítő: Fűtő üzem beállítás" a oldalon 17.
- ▶ Szellőző üzem beállítás, Id. "8.3 Időzítő: Szellőző üzem beállítás" a oldalon 18.

8.2 Időzítő: Fűtő üzem beállítás



- ✓ Csak kiválasztható fokozatú légfűtő készülékeknel:

- ▶ A kívánt fűtőfokozat kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.

- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.





✓ Csak légfűtő készülékeknél:

- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Hőmérséklet kiválasztására. Hőmérséklettartomány: 5 - 35 °C, 41 - 95 °F



Minden fűtőkészülék:

- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. Az időzítőt menti és megjeleníti a kijelzőn (hőmérséklet kijelzés csak légfűtő készülékeknél).



- ▶ Az időzítés élesítéséhez nyomja meg a vezérlőgombot. Megjelenik az „Aktiválás” (activate) kijelzés a kijelzőn.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. Egy aktivált időpontot fehér sávban jeleníti meg a kijelző.

Egy „T” szimbólum jelenik meg a Főmenüben.

Az azonnali indítás gomb zölden villog, ha egy fűtő időzítő éles.



8.3 Időzítő: Szellőző üzem beállítás



- ▶ A "szellőzés" (ventilation) kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



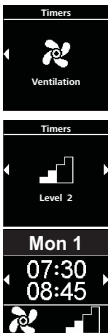
Csak légfűtő készülékeknél:

- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Ventilátorfokozat kiválasztására.



Minden fűtőkészülék:

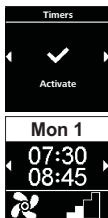
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. Megtörténik a programozott időpont mentése és megjelenik a kijelzőn. (A szellőző fokozat kijelzése csak légfűtő készülékeknél).





- Nyomja meg a vezérlőgombot a programozott Időzítő aktiválására.

Megjelenik az „Aktiválás” (activate) kijelzés a kijelzőn.

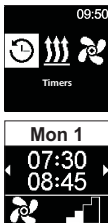


- A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

Egy aktivált időpontot fehér sávban jeleníti meg a kijelző.

Egy „T” szimbólum jelenik meg a Főmenüben.

Az azonnali indítás gomb kéken villog, ha egy szellőzés időzítő éles.



8.4 Időzítő élesítése, bénítása, módosítása vagy törlése

- ✓ A Főmenüből történik az „Időzítő” (timer) szimbólum kiválasztása.

- ✓ A példa egy szellőzés időzítés bénítása. A fűtés időzítővel értelemszerűen járjon el.

- ✓ Az "élesítéshez" (activate), "módosításhoz" (edit) vagy "törléshez" (delete) értelemszerűen járjon el.



- Nyomja meg a vezérlőgombot.

Megjelenik a mentett Időzítő a kijelzőn. Nappali és éjszakai időrend szerint szerepelnek az Időzítők. A kijelző elsőnek mindig a következő éles időzítőt mutatja. (Kijelzés csak légfűtő készülékeknél).



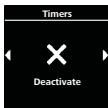
- Az időzítő kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



- Fordítsa el a vezérlőgombot egy választási lehetőség ("aktiválás" (activate), "aktiválás megszüntetése" (deactivate), "szerkesztés" (edit), "törlés" (delete)) kiválasztásához.



8.5 Összes időzítő törlése (delete all timers)



- ✓ A Főmenüből történik az „Időzítő” (timer) szimbólum kiválasztása.



- ▶ Nyomja meg a vezérlőgombot.
A kijelzőn megjelenik a mentett időzítő. (A szellőző fokozat kijelzése csak légfűtő készülékeknél)



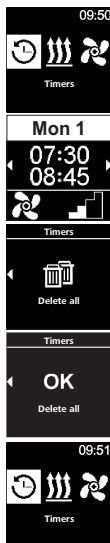
- ▶ Addig fordítsa el az óramutató járásával megegyezően a vezérlőgombot, amíg meg nem jelenik „Az összes törlése” (delete all) kijelzés.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
Megjelenik az „OK” kijelzés a kijelzőn.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
Megtörténik az összes programozott időzítő törlése. A Főmenü jelenik meg a kijelzőn.



9 Beállítások

9.1 Általános információk



Válassza ki a „beállítások” (settings) menüpontot



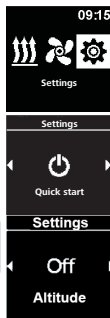
► Nyomja meg a vezérlőgombot.



► A kívánt menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



Ha magasság helyesbítés van, azt az első menüpontban mutatja meg.



9.2 Magasság helyesbítés (ha van)

Bizonyos fűtőkészülékek üzemkor nagyobb magasságokon (> 1500 m) kapcsolhatja be a magasság helyesbítést.



✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

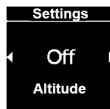


► A magasság helyesbítés kiválasztásához nyomja meg a vezérlőgombot.



A „Ki” (off) beállítás van kiválasztva.

► A magasság helyesbítés megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőgombot.



Ha a magasság helyesbítés éles, a magasság helyesbítés  jelképét a főmenüben balra fent mutatja.

A magasság-kiegyenlítő funkciót kézzel kapcsolja ki, ha már nincs rá szükség.

9.3 Az azonnali indítás gombot az előírt értékre állítsa be

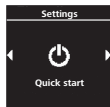
Az azonnali indítás gomb kiválasztás szerint kapcsolhatja be a szellőző üzemet, vagy a fűtő üzemet. Az azonnali indítást kívánság szerint tudja átállítani a fűtő üzembről a szellőző üzetre.

9.3.1 Az azonnali indítás gombot a fűtő üzetre állítsa be

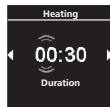
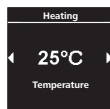


✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

► Az "azonnali indítás" (quick start) menüpont kiválasztásához nyomja meg a vezérlőgombot.



Megjelenik a pillanatnyi üzemmód. (A példában a szellőző üzem van beállítva)



✓ Kiválasztható fokozatú fűtőkészülék:

► A fűtésfokozat kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot. (A példában hőmérséklet kijelzéssel)



► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



✓ Csak légfűtő készülékeknél:

► A hőmérséklet kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



Minden fűtőkészülék:

Az üzemidő kijelzése villog a kijelzőn.

► Fordítsa el a vezérlőgombot az üzemidő Óra számértékének a kiválasztására.



► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

Az üzemidő perce villog.



A perc üzemidőt úgy állítja be, mint az órák üzemidőt.

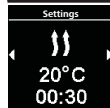
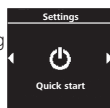
Az azonnali indítás gombot a fűtő üzemre állította be.

9.3.2 Az azonnali indítás gomb beállítása a szellőző üzemre



✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

► Az „azonnali indítás” menüpont kiválasztásához nyomja meg a vezérlőgombot.



Megjelenik a pillanatnyi üzemmód. (A példában a fűtő üzem van beállítva)



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Szellőztetés üzemmód kiválasztására.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



✓ Csak légfűtő készülékeknél



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Ventilátorfokozat kiválasztására.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

Minden fűtőkészülék:

Az üzemidő kijelzése villog a kijelzőn.



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az üzemidő Óra számértékének a kiválasztására.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

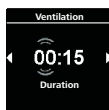
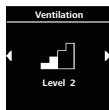
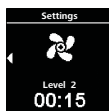
Az üzemidő perce villog.



A perc üzemidőt úgy állítja be, mint az órás üzemidőt.

Az azonnali indítás gombot a szellőző üzemre állította be.

Ha szellőző üzem nem lehetséges, állítsa az azonnali indítás gombját a fűtő üzemre.



9.4 Napok beállítása



✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Nap kiválasztására.



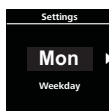
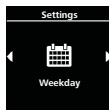
▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a „Nap” (weekday) kiválasztására.

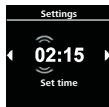
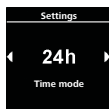
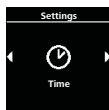


▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



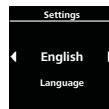
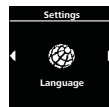
9.5 Pontos idő beállítása

- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ Az „idő” (time) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az idő kijelzés formátum (12/24 óra) szimbólum kiválasztására.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
- ▶ A pontos idő kijelzése villog a kijelzőn.
- ▶ Az idő órájának kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
- ▶ Az idő perce villog.
- ▶ A idő percét úgy állítja be, mint az idő óráját.



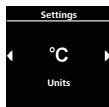
9.6 Nyelv beállítása

- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ A „nyelv” (language) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
- ▶ A kívánt nyelv kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot (a példa a "német")
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



9.7 Hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

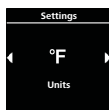
- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ Az "hőmérséklet egység" (units) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.





► Nyomja meg a vezérlőgombot a mértékegység kiválasztására.

Megerősítés nélkül is átvételre kerül e beállítás.



9.8 Fényerő beállítása



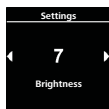
A beépítéstől függően a képernyő fényereje a jármű jelzéséhez illeszkedik.



✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

► A „fényerő” (brightness) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.

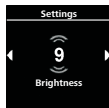
► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



► Fordítsa el a vezérlőgombot az Érték kiválasztására.

A beállított érték villog

► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



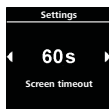
9.9 Képernyő kikapcsolásának beállítása



✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

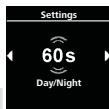
► A „képernyő kikapcsolás” (screen timeout) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.

► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



► Fordítsa el a vezérlőgombot a kívánt idő vagy az „Automatikus” beállítás kiválasztására.

► A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



Ha az „Automatikus” beállítást választja a képernyő aktív fűtés/szellőztetés üzemmód esetén nem kapcsol ki. Ha a fűtőkészülék nem üzemel a kijelző a beállítást követően automatikusan 10 másodpercen belül kikapcsolódik.

9.10 Nappali és éjszakai világítás bekapcsolása



A képernyő fényereje nappali- és éjszakai üzemmódra is beállítható. Ha a „Ki” (off) beállítást választja, akkor az általános fényerő beállításokat aktiválja, így nincs különbség a nappali/éjszakai üzemmód között.



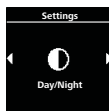
✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.

▶ A „nappal/éjjel” (day/night) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

A „Ki” (off) beállítás van kiválasztva.



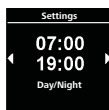
▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Nap kezdése, Nap vége, Nappali fényerő, Éjszakai fényerő beállítására.

A kijelzőn megjelenik a naphoz előre beállított idő.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

A kijelzőn villog a nap kezdete óra.



▶ A kívánt nap kezdete óra kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.

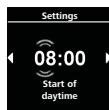


▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

A napkezdés Perc kijelzése villog a kijelzőn.



A nap kezdete percét úgy állítja be, mint a nap kezdete óráját.



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a Nap vége Óra értékének kiválasztására.

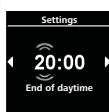


▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

A Nap vége Perc kijelzése villog a kijelzőn.



A nap vége percét úgy állítja be, mint a nap vége óráját.



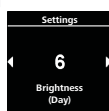
Megjelenik a „Nappali” (day) fényerő kijelzés a kijelzőn.

▶ Fordítsa el a vezérlőgombot a „Nappali” (day) fényerő kiválasztására.



▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

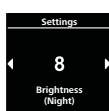
Megjelenik az „Éjszakai” (night) fényerő kijelzés a kijelzőn.



▶ Fordítsa el a vezérlőgombot az „Éjszakai” (night) fényerő kiválasztására.

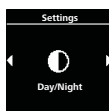


▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



Megjelenik a „Nappali/éjszakai” (day/night) szimbólum a kijelzőn.

Megtörténik a kiválasztott értékek mentése.



9.11 Rendszerinformációk lekérdezése

A rendszerinformációk menüpont alatt a kezelőelem szoftver és hardver állapotáról és a csatlakoztatott fűtőkészülekről kérhet le információkat.



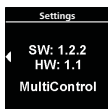
- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ Az "rendszerinformáció" (system information) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. Megjelenik a Fűtőkészülék típus kijelzés a kijelzőn.



- ▶ Fordítsa el a vezérlőgombot, a fűtőkészülék típus és a kezelőelem adatai (kezelőelem típusa, szoftver- és hardververziója) közötti váltáshoz.



9.12 Hibakódok lekérdezése

Ha a fűtőkészülék vagy valamely csatlakoztatott részegység hibás, akkor megtörténik a hibaüzenetek (kódok) mentése és kijelzése. Az aktuális hibaüzeneten kívül egy „!” karakter is megjelenik.

Ha megjelenik a hibát jelző „!” karakter, akkor a hibaüzenetet a vezérlőgomb megnyomásával el kell menteni. Ezt követően ismét a főmenü jelenik meg.



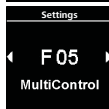
- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ Az "hibajelzés" menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot. A kijelzőn megjelenik/megjelennek a „hibaüzenet(ek)”. Ha nincs hibaüzenet, akkor a képernyő "OK"-t mutat. Több hibajelzésnél a vezérlőgomb forgatásával felhívhatja az összes hibajelzést.



- ▶ A menüponthoz visszatéréshez nyomja meg a vezérlőgombot.



9.13 Újraindítás

Újraindításkor a dátum és az idő kivételével a gyári beállítások (a technikus által elvégzett beállítások) kerülnek visszaállításra.



- ✓ A „beállítások” (settings) menüpontot választotta ki.
- ▶ A „visszaállítás” (reset) menüpont kiválasztásához forgassa a vezérlőgombot.
- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.

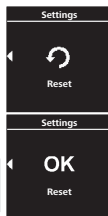
Megjelenik az „OK” kijelzés a kijelzőn.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.
- Megtörténik az újraindítás.



A személyes beállítások törlődnek. A folyamat nem vonható vissza.



10 Tisztítás

A kezelőelem tisztításához kizárólag puha szálazásmentes kendőt használjon. A kezelőelem belsejébe nem kerülhet nedvesség. Ne használjon ablaktisztítót, háztartási tisztítószerket, szóróflakonos tisztítószerket, oldószereket, alkoholtartalmú tisztítószeret vagy súrolószereket a tisztításhoz.

11 Hibakód (error information)

A fűtőkészülék hibaüzenete „F” vagy „H” betűvel kezdődik, és megtalálható az adott fűtőkészülék leírásában. A kezelőelem hibaüzenete „T” betűvel jelenik meg.

- ✓ Megjelenik az egy Hibaüzenet kijelzés a kijelzőn.



- ▶ A választás megerősítésére nyomja meg a vezérlőgombot.



- A hibamemória tárolja a hibaüzenetet.
- Ha nem nyugtázza, a hibaüzenet ismét megjelenik (pl. újra indulásnál, vagy ha a nyugalmi állapotból tér vissza).



11.1 Hibakódok

- ▶ Ha hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn, vegye fel a kapcsolatot egy szakszervizzel/ ügyfélszolgálattal.



FIGYELEM

A fűtőkészülékek karbantartását és javítását csak képzett szakember végezheti.

11.2 Kivonat a kezelőelem hibaüzeneteiből

Kód	Leírás
T84	Alacsony feszültség (a tápfeszültség alacsony) ▶ Töltse fel az akkumulátort, illetve ellenőrizze a jármű elektromos rendszerét.
Te4	LED hiba ▶ Vegye fel a kapcsolatot egy szakszervizzel/ügyfélszolgálatl.
Teb	Pontos idő hiba ▶ 8 másodpercnél hosszabb feszültség kimaradás esetén: dátum és idő újbóli beállítása szükséges. ▶ Ha feszültség kimaradás nélkül jelentkezik a hiba, vegye fel a kapcsolatot egy szakszervizzel/ügyfélszolgálatl.
T12	W-busz kommunikáció hiba. Téves fűtőkészüléket választott ki. ▶ Kövesse a beépítési utasítás eljárását. ▶ Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel/ügyfélszolgálatl (ha szükséges).

12 Hulladék kezelés

Ne dobja a háztartási szemétbe a kezelőelemet.

- ▶ Kérjük a terméket a helyi előírásoknak megfelelően elektronikus hulladékként kezelje.

13 Szerviz és ügyfélszolgálat

Műszaki jellegű kérdése vagy problémája van a készülékével?

A www.webasto.com című webhelyünkön találhatóak meg az országában található telephelyeink telefonszámai.

14 Műszaki adatok

Üzemi feszültség: 12 V - 24 V

Megengedett környezeti hőmérsékletek:

- Üzemi: -40 °C és +75 °C között
- Raktározási: -40 °C és +90 °C között



-20 °C alatti hőmérséklet esetén a képernyővédő funkció automatikusan bekapcsol. A képernyő világítás és kijelzés kikapcsol, a fűtés üzemelését a LED jelzések mutatják. A fűtőkészülék közvetlenül az Azonnali indítás gombbal be- és kikapcsolható.

15 A beépítésre vonatkozó jogszabályi rendelkezések

Szabályozás	MultiControl SmartControl Unibox típusjóváhagyási száma	
Rádiózavar	ECE R10  04 7319	MultiControl SmartControl



Ezen szabályok kikötései érvényesek az (EU) 2018/858 rendelet hatálya alatt, és szintén ezeket kell szem előtt tartani olyan országokban, ahol nincs ilyen speciális szabályzás.



FIGYELEM

A beépítési utasítások figyelmen kívül hagyása a fűtőkészülék típusengedélyének és jármű forgalmi engedélyének elvesztéséhez vezet.



Az EU típusengedélyes járműveknél a StVZO ("német" Kresz) VIII. függeléké 4. szakasza 19. §-a szerint bejegyzés nem szükséges. Be kell tartani az országspecifikus előírásokat.

16 Megfelelőségi nyilatkozat

CE-megfelelőségi nyilatkozat és UKCA megfelelési nyilatkozat

A MultiControl | SmartControl-t a rávonatközö biztonsági, EMV és környezetvédelmi irányelvek, rendeletek és szabványok szerint fejlesztettük, gyártottuk, vizsgáltuk be és szállítottuk ki.

A Webasto kijelenti, hogy a MultiControl | SmartControl terméket az irányelvek és rendeletek szerint gyártja és szállítja.

A teljes CE-megfelelőségi nyilatkozatot és az UKCA megfelelési nyilatkozatot a letöltés területén <https://dealers.webasto.com> lehet lehívni.

Ha más nyelven is szüksége van erre a dokumentációra, akkor forduljon a helyi Webasto kereskedőhöz. A legközelebbi kereskedőt a következő címen találja: <https://dealerlocator.webasto.com/de-de>. Ha visszajelzést szeretne adni (angol vagy német nyelven), akkor küldjön egy e-mailt a következő címre: feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific

Webasto
Kraillingen Straße 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



www.webasto.com